



CONSTRUCTION  
INDUSTRY COUNCIL  
建造業議會

# Reward Scheme for Referring Trainees to CIC

## 推薦學員獎勵計劃

Registered construction workers are welcome to refer friends and relatives to the CIC courses\* and earn rewards, together, we can build the construction industry's future!

歡迎註冊建造業工人推薦親友報讀建造業議會之訓練課程\*，贏取獎勵，並一同開創建造業的未來！



**\*Referral Bonus**

**推薦獎金**

**HK\$3,000**

\* Subject to compliance with the requirements of this Scheme  
須符合本計劃要求

# Introduction to Reward Scheme for Referring Trainees to CIC

## 推薦學員獎勵計劃簡介

### Purpose 目的

The Construction Industry Council's "Reward Scheme for Referring Trainees to CIC" (the Scheme) allows you to share a golden opportunity for growth and rewards with your friends or family members. Your success will inspire them to start a career in a rewarding industry.

建造業議會推薦學員獎勵計劃讓你能與朋友或家人分享一個有發展及增加收入的黃金機會。你的成功將激勵他們在一個蓬勃發展中的行業開展他們的職業生涯。

### Referral Bonus 推薦獎勵

If someone you nominate enrolls, completes and graduates in a Specified Course (listed overleaf), and finally passes the relevant final examination / test in accordance with the terms and conditions for courses and graduation, you as Referrer will receive a HK\$3,000 referral bonus. Terms and conditions set out in the below Notes to Applicants apply. The referral bonus will usually be dispatched within 3 months after completion of the relevant final examination / test.

如你推薦的人入學及完成指定課程(如背頁所列)、通過相關之期終考試或測試而成功畢業，根據本推薦計劃的申請須知，你作為推薦人，將獲得港幣3,000元推薦獎金。惟須受下列申請須知約束。推薦獎金一般在被推薦人通過相關期終考試或測試後三個月內發放。

### Notes to Applicants 申請須知

#### Eligibility of Referrer 推薦人身份

1. The Referrer must possess a valid Construction Worker Registration Card as a Skilled Worker, Skilled Worker (Provisional), Semi-skilled Worker, Semi-skilled Worker (Provisional) or General Worker when he/she submits the referral application and when granted the referral bonus.  
推薦人在遞交推薦計劃申請表及在領取鼓勵獎金時，必須是持有有效建造業工人註冊證之熟練技工、熟練技工(臨時)、半熟練技工、半熟練技工(臨時)或普通工人。
2. Each Referrer is entitled to receive a maximum of 3 referral bonuses under the scheme only.  
每名推薦人最多可以獲得鼓勵獎金三次。
3. The Referrer must not be an employee of the CIC when he / she submits the referral application and when granted the referral bonus.  
推薦人在遞交推薦計劃申請表及在領取鼓勵獎金時，不能是建造業議會的僱員。

#### Eligibility of Nominee 被推薦人身份

1. The Nominee must be below the age of 50 #  
被推薦人必須在50歲#以下。
2. The Nominee must have never attended any full-time courses or participated in the Cooperative Training Scheme organised by the CIC (or the former Construction Industry Council Training Academy or Construction Industry Training Authority), nor attended training courses at other institutions commissioned and subsidised by the CIC.  
被推薦人必須從未接受建造業議會(或建造業議會訓練學院或建造業訓練局)的全日制課程、合作培訓計劃或由建造業議會委託其他機構開辦，並提供培訓津貼的訓練課程。

3. Each Nominee can only be recommended by one Referrer.

每名被推薦人只能有一名推薦人。

4. The Nominee must fulfill the entry requirements of the respective Specified Course. For details, please refer to the respective course information.

被推薦人必須符合報讀指定課程的入學要求，詳情請參考課程簡介。

# The objective of this Scheme is to attract more new talents to join the construction workforce to maintain the sustainability of the industry. If you cannot meet the age requirement of the Scheme but want to receive skill training from the CIC, please contact the full-time course hotline 2100 9000.

本計劃旨在吸引更多生力軍加入建造業，以配合建造業的持續發展。如果你未符合年齡方面的要求而有意接受本議會的技術訓練，歡迎致電全日制課程熱線2100 9000。

### How to Nominate 推薦方法

Referrer and Nominee should complete the application form attached and return it to Corporate Developments (Trainees Recruitment), Construction Industry Council by mail or fax. Referrer should generally receive an initial reply within 7 days.

推薦人及被推薦人須填妥附頁之推薦表格，寄回或傳真致建造業議會，機構發展（學員招募）。推薦人一般會在7天內獲得初步回覆。

### Enquiries 查詢

Corporate Developments (Trainees Recruitment), Construction Industry Council  
建造業議會機構發展（學員招募）

38/F, COS Centre, 56 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon  
九龍觀塘駿業街56號中海日升中心38樓

Tel 電話: 2100 9000 Fax 傳真: 2100 9139

Email 電郵: trpgo@cic.hk Website 網頁: www.cic.hk



### Remarks 備註

1. The programme period is from 22 August 2016 to 31 July 2018. The nomination for referral bonus will be approved on a first-come-first-served basis.

計劃推行期為2016年8月22日至2018年7月31日。鼓勵獎金名額有限，先到先得。

2. All matters related to general admission to the Specified Courses are set out in the “Notice to Applicants” of the respective courses.

一般入學事宜以個別課程專用的申請人須知為準。

3. The CIC may at its absolute discretion without notice at any time and under any circumstances withdraw or modify the provisions of any goods or services.

建造業議會可在任何時候及任何情況下使用其絕對酌情決定權，撤回或修改任何產品或服務的供應，而毋須事先通知。

4. The CIC reserves the right to reject any nominations or applications without providing any reasons.

建造業議會有權拒絕任何推薦或申請，而毋須給予理由。